



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINARIO
EXPORT OF SWINE TO COLOMBIA / EXPORTACIÓN DE CERDOS A COLOMBIA**

SECTION I / SECCIÓN I

- i) Country of origin / País de origen: **CANADA / CANADÁ**
- ii) Issuing Authority: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
GOVERNMENT OF CANADA
Autoridad expedidora: AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ
GOBIERNO DE CANADÁ**
- iii) Name of Consignor / Nombre del consignador: _____
Address / Dirección: _____
- iv) Name of Consignee / Nombre del consignatario: _____
Address / Dirección: _____

SECTION II / SECCIÓN II

I, the undersigned Official Veterinary Officer, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the animals described on this certificate fully comply with the sanitary conditions listed below:

El veterinario oficial infrascrito, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras las debidas investigaciones y según su leal saber y entender, certifica que los animales que se describen en el presente certificado cumplen plenamente con las condiciones sanitarias que se enumeran a continuación:

1. Canada is free from foot-and-mouth disease, African swine fever, rinderpest, swine vesicular disease, vesicular stomatitis, Teschen disease (enterovirus encephalitis), classical swine fever, Aujeszky's disease, brucellosis.
Canadá está libre de fiebre aftosa, peste porcina africana, peste bovina, enfermedad vesicular porcina, estomatitis vesicular, enfermedad de Teschen (encefalomielitis por enterovirus), peste porcina clásica, enfermedad de Aujeszky, brucelosis.
2. The swine for export were born and raised in Canada and have been on the farm of origin from birth or for a period of three (3) months prior to embarkation.
Los cerdos destinados a la exportación nacieron y se criaron en Canadá y han permanecido en la explotación de origen desde el nacimiento o por un período de tres (3) meses antes del embarque.
3. The farm of origin, and other farms in a surrounding ten (10) kilometer radius of the farm of origin have not been under quarantine restriction during the isolation period nor at the time of embarkation of the swine to be exported to Colombia. None of the swine for export were in quarantine for a transmissible disease.
La explotación de origen y otras explotaciones circundantes en un radio de diez (10) kilómetros alrededor no han estado bajo restricciones de cuarentena durante el período de aislamiento ni durante el embarque de los cerdos de exportación a Colombia. Ninguno de los cerdos destinados a la exportación estuvo en cuarentena por una enfermedad transmisible.
4. The swine for export originate from farms or establishments where no evidence of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) has occurred in the previous two (2) years.
Los cerdos destinados a la exportación proceden de explotaciones o establecimientos donde no ha habido ningún signo del síndrome disgenésico y respiratorio porcino en los dos (2) años precedentes.
5. The swine for export have not been vaccinated for PRRS or Aujeszky's disease.
Los cerdos destinados a la exportación no han sido vacunados contra el síndrome disgenésico y respiratorio porcino ni contra la enfermedad de Aujeszky.
6. The premises of origin is an epidemiological quadrant which for 120 days prior to export has been free from vibronic dysentery, viral encephalomyocarditis, erysipelas, transmissible gastroenteritis (TGE), parvovirus, enzootic polyserositis, echinococcosis/hydatidosis, Salmonella, enzootic pneumonia, swine circovirus type 2, atrophic rhinitis, swine influenza and ileitis (porcine proliferative enteritis).
Los locales de origen son un cuadrante epidemiológico que, durante los 120 días anteriores a la exportación, estuvo libre de disentería vibriónica, encefalomiocarditis viral, erisipelas, gastroenteritis transmisibles, parvovirus, poliserositis enzoótica, equinococosis/hidatidosis, Salmonella, neumonía enzoótica, circovirus porcino tipo 2, rinitis atrófica del cerdo, gripe porcina e ileítis (enteritis proliferativa porcina).

7. The swine for export were individually identified and kept isolated, from other animals at the farm of origin during a thirty (30) day period immediately preceding the date of export.
Se identificó individualmente a los cerdos destinados a la exportación y se los mantuvo aislados de otros animales en el establecimiento de origen durante el periodo de treinta (30) días que precedió inmediatamente a la fecha de exportación.
8. The animals were tested for the following disease fifteen (15) to thirty (30) days prior to export with negative results:
Los animales obtuvieron resultados negativos en las pruebas que se les hicieron quince (15) a treinta (30) días antes de la exportación para detectar las enfermedades que se enumeran a continuación:
- Tuberculosis - intradermal test using bovine PPD (injected at the base of the ear)
Tuberculosis - prueba intradérmica con PPD bovino (inyectado en la base de la oreja)
9. The animals were tested for the following diseases with negative results within thirty (30) days of export:
Los animales obtuvieron resultados negativos en las pruebas que se les hicieron dentro de los treinta (30) días anteriores a la exportación para detectar las enfermedades que se enumeran a continuación:
- a) transmissible gastroenteritis - ELISA (TGEV/PRCV-Ab kit) and SNT (viral strain: Miller strain ATCC#VR-743) positive at 1/2;
gastroenteritis trasmisible - ELISA (batería TGEV/PRCV-Ab) y prueba de neutralización del suero (cepa viral: cepa Miller ATCC#VR-743) positiva a 1/2;
- b) PRRS - indirect immunofluorescence test (viral strain:LHVA-93-3) and indirect ELISA (HerdCheck IDEXX test kit)
PRRS - prueba de inmunofluorescencia indirecta (cepa: LHVA-93-3) y ELISA indirecta (batería de prueba HerdCheck IDEXX)
10. The animals were treated with two (2) injections of dihydrostreptomycin (25 mg/kg of live body weight) at a fourteen (14) day interval with the second injection being given the last working day before embarkation. Or the animals have been treatment with an alternate antibiotic, at the manufactures recommended dosage, that is efficacious in the treatment of leptospirosis.
Los animales fueron tratados con dos (2) inyecciones de dihidroestreptomicina (25 mg/kg de peso corporal vivo) con un intervalo de catorce (14) días, habiéndose administrado la segunda inyección el último día hábil anterior al embarque. O bien, los animales fueron tratados con otro antibiótico eficaz para el tratamiento de la leptospirosis, en las dosis recomendadas por el fabricante,
- Antibiotic Name / Nombre del antibiótico _____
- Dosage / Dosis _____
- Manufacture / Fabricante _____
11. The swine for export have underwent two (2) treatments for internal and external parasites within fifteen (15) days of embarkation using products approved by the government authorities of Canada. The second treatment was administered eight (8) days prior to embarkation.
Los cerdos destinados a la exportación recibieron dos (2) tratamientos contra parásitos internos y externos a menos de quince (15) días del embarque, con productos aprobados por las autoridades gubernamentales de Canadá. El segundo tratamiento se administró ocho(8) días antes del embarque.
- Name / Nombre _____
- Dosage / Dosis _____
- Manufacture / Fabricante _____
12. The swine for export have been inspected by an official veterinarian to verify their identity and attest to the absence of warts, fresh or healing wounds, transmissible or quarantinable diseases and ectoparasites at the time of embarkation.
En el momento del embarque, los cerdos destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario oficial con el objeto de verificar su identidad y atestiguar la ausencia de verrugas, heridas frescas o en proceso de cicatrización, enfermedades transmisibles o cuarentenables y ectoparásitos al ser embarcados.
13. All vehicles used to transport the swine for export were cleaned and disinfected prior to use using products authorized by the government authorities of Canada.
Todos los vehículos utilizados para transportar a los cerdos destinados a la exportación fueron limpiados y desinfectados antes de utilizarlos, con productos autorizados por las autoridades gubernamentales de Canadá.

